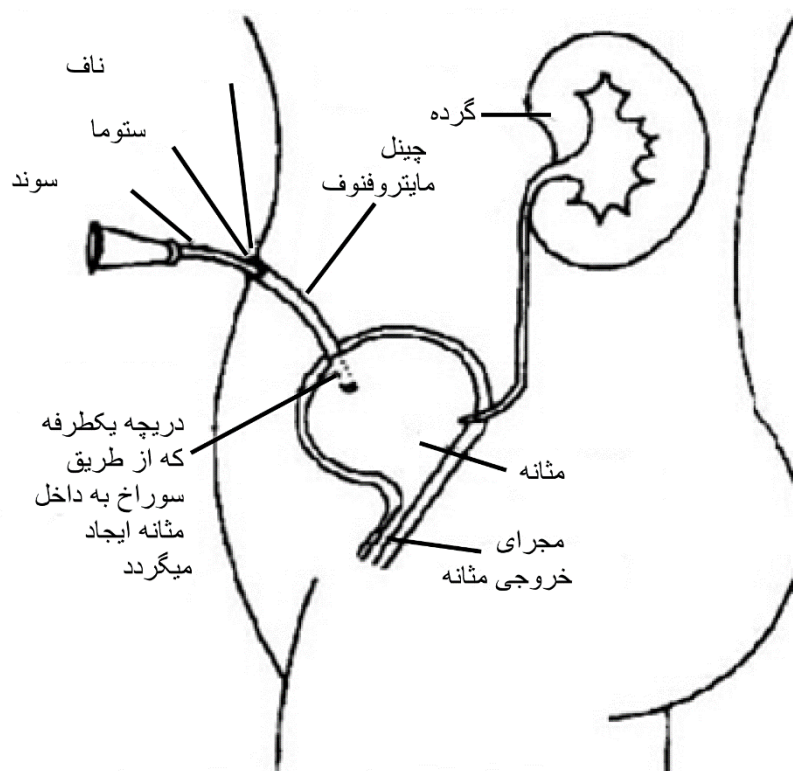


چینل مایترفونوف چیست؟

چینل مایترفونوف (م ا ی- ت ر و ف- ن و ف) تیوب ایست که مثانه را به قسمت بیرونی بطن وصل میکند. این چینل از یک بخش روده (اپندکس) بوجود می آید که بدن طفل شما به آن نیاز ندارد. قسمت باز این چینل (ستوما) اکثراً در قسمت چین خوردگی ناف یا در قسمت راست پایین معده قرار داده میشود. این چینل ذریعه قراردادن یک تیوب کوچک پلاستیکی (سوند) از طریق یک سوراخ در بطن، به طفل شما کمک میکند تا ادرار خود را تخلیه نماید. شما ممکن کلمه "مایترفونوف" را بشنوید که هدف ما همان چینل است.



شکل فوق نشان میدهد که چینل مایترفونوف چگونه مثانه طفل شما را با قسمت بیرونی معده وصل میکند.

چینل مایترفونوف چرا برای طفل من مفید است؟

چینل مایترفونوف به طفل شما کمک میکند تا بدون کشیدن لباس و یا بیرون شدن از ویلچر، سوند را استفاده کند. اکثر اوقات، گذاشتن سوند از طریق ستومای معده نسبت به یوریترا (مجرای بولی) راحت تر و آرام تر می باشد. برای دختران، یافتن این سوراخ یا مدخل نسبت به یوریترا (مجرای بولی)، آسانتر است.

برای معلومات بیشتر

- بخش یورولوژی
- 206-987-2509
- آپریتر 206-987-2131
- از داکتر طفل خویش بپرسید
- seattlechildrens.org

خدمات رایگان ترجمه

- در شفاخانه از نرس خود بپرسید.
- از بیرون شفاخانه، به شماره رایگان خدمات ترجمه برای خانواده ها 1-866-583-1527 تماس بگیرید.
- نام شخص یا شماره را به آپریتر بگویید.

سوند را چگونه داخل چینل مایتروفنوف نماییم؟

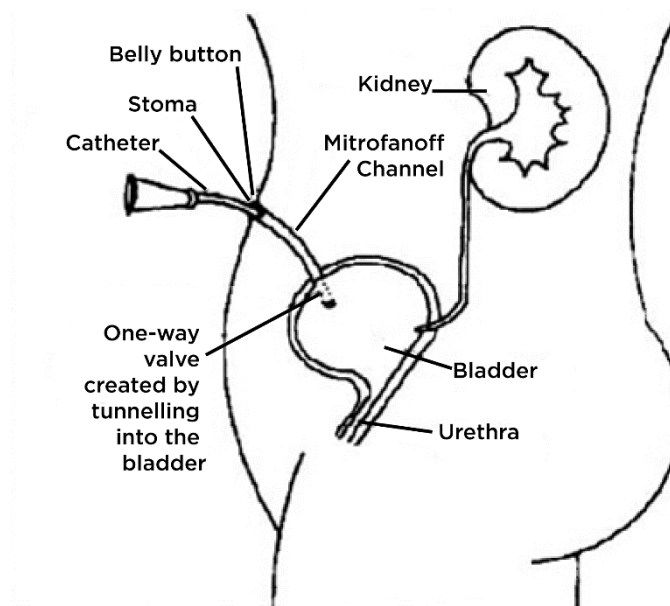
مهم است تا ستوما و سوند را پاک نگهداریم. نکات ذیل طفل شما را در تخلیه نمودن مئانه، کمک میکند:

1. دست های خویشرا با آب و صابون خوب بشویید
2. ستوما یا سوراخ را با دستمال مرطوب یا لیف حمام پاک کنید.
3. با استفاده از هدایات تولید کننده، سوند هایدروفیلیک را آماده سازید. هایدروفیلیک بدین معنی که این سوند دارای پوش مخصوص بوده که آنرا لشم ساخته و استفاده از آنرا آسان تر میسازد.
4. سوند را تا زمانی داخل ستوما یا سوراخ نمایید که ادرار بیرون شود. زمانیکه ادرار متوقف شد، سوند را اندکی حرکت داده یا بچرخانید تا در تخلیه مئانه کمک کند. این عملیه همچنان کمک میکند تا در جریان پروسه تخلیه، طفل شما خود را به طرف پیشرو خم کند و مئانه کاملاً تخلیه گردد.
5. بعد از متوقف شدن کامل جریان ادرار، تیوب سوند را با دست محکم بگیریید تا ادرار از قسمت آخر سوند نریزد. سوند را از سوراخ یا ستوما بیرون کنید .
6. درصورت ضرورت، سوراخ یا ستوما را با دستمال کوچک و پاک، خشک کنید .
7. سوند را دور بیاندازید .
8. دست های خود را بشویید.

Mitrofanoff Channel

What is a Mitrofanoff channel?

The Mitrofanoff (my-TROFF-an-off) channel is a tube that connects the bladder to the outside of the stomach area. It is often made from a part of the intestines your child's body doesn't need - the appendix. The opening of the channel (stoma) is often placed in the folds of the belly button or on the lower right side of the stomach. This channel lets your child empty their bladder by placing a small plastic tube (catheter) through an opening in their stomach. You may hear us call the channel "a Mitrofanoff."



This illustration shows how the Mitrofanoff channel connects your child's bladder to the outside of the stomach area.

Why is a Mitrofanoff channel helpful for my child?

The Mitrofanoff channel allows your child to use a catheter without having to undress or move out of a wheelchair. Often, putting the catheter through the stomach stoma is easier and more comfortable than putting it into the hole where pee comes out (the urethra).

To Learn More

- Urology
206-987-2509
- Ask your child's healthcare provider
- seattlechildrens.org

Free Interpreter Services

- In the hospital, ask your nurse.
- From outside the hospital, call the toll-free Family Interpreting Line, 1-866-583-1527. Tell the interpreter the name or extension you need.

How to catheterize the Mitrofanoff channel

It is important to keep the stoma and catheter clean. Follow these steps to help your child empty their bladder.

1. Wash your hands well with soap and water.
 2. Clean the stoma with a diaper wipe or washcloth.
 3. Prepare the hydrophilic catheter using the manufacturer's instructions. Hydrophilic means the catheter has a special coating that makes it slippery and easier to use.
 4. Put the catheter down into the stoma until urine begins to flow. Once the urine stops, move the catheter around a bit to help empty the bladder. It may also help to have your child bend forward during the process to help empty the bladder all the way.
 5. Once the flow of urine has stopped completely, pinch the catheter to keep urine from dripping out the end of the catheter. Take the catheter out of the stoma.
 6. If you need to, wipe the stoma dry with a small, clean towel.
 7. Throw away the catheter.
 8. Wash your hands.
-